

MUHAMMAD UMAR MEMON

## Bibliographic News

*Note: (R) indicates that the book is reviewed elsewhere in this issue.*

- AHMAD, RAZIA FASIH. *Breaking Links*. Karachi: Oxford University Press, 2006. 331 pp. Rs. 450. ISBN 0-19-597895-1.  
[A translation of her Urdu novel *Ṣadyōñ kī Zanjīr*. Translator's name is not given.]
- AKBARABADI, NAZIR. *Poesie*. Introduzione di DANIELA BREDI; Traduzione di DANIELA BREDI e GIANROBERTO SCARCIA. *Eurasiatica 75*: Quaderni del Dipartimento di Studi Eurasiatici, Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia. Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, 2006. 114 pp. ISBN 88-7543-113-2.
- AKHTAR, JAVED. *Quiver: Poems and Ghazals*. Translated by DAVID MATTHEWS. New Delhi: HarperCollins Publishers India Pvt., Ltd., 2001. 251 pp. Rs. 350. ISBN 81-7223-437-6.  
[Includes "About Myself" (poet's account of himself), pp. 11-13; "Introduction" (by the translator), pp. 15-30. Hindi and English bilingual edition.]
- ASADUDDIN, M., ed. *The Penguin Book of Classic Urdu Stories*. New Delhi: Penguin/Viking, 2006. 288 pp. Rs. 395. ISBN 0-67-099936-9.  
[Introduction; stories by Premchand, Rajinder Singh Bedi, Krishan Chander, Saadat Hasan Manto, Ismat Chughtai, Ghulam Abbas, Ahmad Nadeem Qasimi, Qurratulain Hyder, Intizar Husain, Ashfaq Ahmad, Khalida Husain, Enver Sajjad, Hasan Manzar, Surendra Prakash, Naiyer Masud, Ikramullah; multiple translators.]
- AZAR, SHAIKH MUHAMMAD ABDULLAH KHAN. *My Heartrendingly Tragic Story*. Editors, ALBERTO M. CACOPARDO, RUTH LAILA SCHMIDT; Transcription and translation from notes left by Georg Morgenstierne, KNUT KRISTIANSEN; Revision and editing of translation, KANDIDA ZWENG, MANZAR ZARIN; Scanning and digital conversion of manuscript, WLODEK WITEK; Translation of Morgenstierne's introduction, LARS MARTIN FOSSE. Oslo: Novus Forlag,

Instituttet for Sammenlignende Kulturforskning, 2006. 136, 140 pp. ISBN 978-82-7099-432-8.

[Translation of Azar's autobiography, *Mēri Dilōñ kō Hilānē-vālī Dardnāk Kābānī*, written in 1908 during the author's exile in India. The last 140 pages are a reproduction of the handwritten Urdu original.]

BHALLA, ALOK. *Partition Dialogues: Memories of a Lost Home*. New Delhi: Oxford University Press, 2006. 244 pp. Rs. 395. ISBN 019567742-0.

[Includes "Partition, Exile, and Memories of a Lost Home: In Conversation with Intizar Husain," pp. 75–108.]

FAIZ, FAIZ AHMED. *O City of Lights: Selected Poetry and Biographical Notes*. Selected and edited by KHALID HASAN. Translated by DAUD KAMAL and KHALID HASAN. Karachi: Oxford University Press, 2006. 291 pp. Rs. 495. ISBN 0-19-547330-2.

HYDER, SYED AKBAR. *Reliving Karbala: Martyrdom in South Asian Memory*. New York: Oxford University Press, 2006. 261 pp. ISBN 0-19-518930-2.

IQBAL, JAVID. *Encounters with Destiny: Autobiographical Reflections, A Translation of Apna Greban Chaak*. Translated by HAFEEZ MALIK and NASIRA IQBAL. Karachi: Oxford University Press, 2006. 334 pp. Rs. 595. ISBN 0-19-547142-3.

MASUD, NAIYER. *Snake Catcher: Stories*. Translated by MUHAMMAD UMAR MEMON. New Delhi: Penguin Books, 2006. 246 pp. Rs. 250. ISBN 0-14-309971-X.

[Includes translator's introduction and the following stories by the author: "Obscure Domains of Fear and Desire," "The Woman in Black," "Snake Catcher," "Resting Place," "Ganjefa," "Weather Vane," "Custody," "Epistle," "Lamentation," "Allam and Son," and "The Big Garbage Dump."]

MAZHAR UL ISLAM. *The Season on Love, Bitter Almonds, and Delayed Rains: Selected Stories and Other Pieces*. Edited and translated by CHRISTOPHER SHACKLE. Karachi: Sama Editorial and Publishing Services, 2006. 262 pp. \$12, Rs. 375. ISBN 969-8784-45-4.

MEMON, MUHAMMAD UMAR, ed. and tr. *The Colour of Nothingness: Modern Urdu Short Stories*. Karachi: Oxford University Press, 2006. 230 pp. Rs. 295. ISBN 0-19-547430-9.

[Paperback reprint of the 1998 edition.]

NOORANI, A.G., ed. *The Muslims of India: A Documentary Record*. Delhi: Oxford University Press, 2003. 368 pp. Rs. 475.

["Urdu," chapter 8 of the book, pp. 288–344, offers a rich assortment of

opinions, statements, etc. by notable Indian politicians and intellectuals regarding Urdu in India.]

RAIPURI, HAMEEDA AKHTAR HUSAIN. *My Fellow Traveller: A Translation of Humsafar*. Translated by AMINA AZFAR. Foreword by MUSHFIQ KHWAJA, Introduction by ASIF FARRUKHI. Karachi: Oxford University Press, 2006. 384 pp. Rs. 495. ISBN 0-19-547147-4. (R)

ZAHHEER, SAJJAD. *The Light: A History of the Movement for Progressive Literature in the Indo-Pakistan Subcontinent*. Translated by AMINA AZFAR. Introduction by AHMAD ALI KHAN. Karachi: Oxford University Press, 2006. 301 pp. Rs. 495. ISBN 0-19-547155-5.  
[Translation of author's *Rausbnā'ī*. Also includes translation of Sibte Hasan's introduction to the Urdu edition of the work, a biographical outline of the author, and an index.]

ZEESHAN SAHIL. *On the Outside*. Introduction by YASMEEN HAMEED. Translated by TEHMINA AHMED. Karachi: City Press, 2006. 123 pp. Rs. 150. ISBN 969-8380-74-4. (R)

SHAISTA AKHTAR BANO SUHRAWARDY (BEGUM IKRAMULLAH). *A Critical Survey of the Development of the Urdu Novel and Short Story*. Introduction by ASIF FARRUKHI. Karachi: Oxford University Press, 2006. 250 pp. Rs. 495. ISBN 0-19-547250-0.